

Español / English / Italiano / Português

SHAKESPEARE

ONLINE

TEMPORADA
DE ESTRENO

VARIACIONES DE UNA HABITACION (SHAKESPEARE EN MARZO)

Pilar Ixquic Mata (México), Elke Van Dyke (EUA), Irene Trapani (Italia), Elizabeth Guindi (México), Karol Garret (Brasil), María Inés Pintado (México), Renata Wimer (México)

7 MUJERES 7 HABITACIONES 6 CIUDADES 9 PERSONAJES

Dirección: Renata Wimer

Transmisión con subtítulos en español - Sala Virtual Boletópolis
Sábados y domingos 1:00 PM GMT-6 Cd. de México hasta el 9 agosto 2020

<http://variaciones.boletopolis.com/>

 **TDM**
PRODUCCIONES


Cortijo en la Biblioteca
Cultural de México

VARIACIONES DE UNA HABITACIÓN (SHAKESPEARE EN MARZO)



Dispositivo dramático virtual para **siete actrices, en seis ciudades, cuatro lenguas y siete habitaciones.**

Te invitamos a vivir un recorrido de aproximadamente 60 minutos, a través de diversas escenas y monólogos, de algunos personajes femeninos de Shakespeare en su lengua original y también en español, portugués e italiano. De esta forma podemos disfrutar de la musicalidad del texto en varios idiomas.

Cada personaje tiene una historia independiente y pertenece a alguna obra icónica del autor, como es ***La Tragedia de Macbeth, Hamlet, Romeo & Julieta***, y también a una de las menos conocidas como ***Noche de Reyes, Como te guste y el Cuento de invierno.***

Transitaremos por momentos de las vidas de **Cleopatra, Lady Macbeth y Julieta, Rosalinda, Viola, Ofelia, Paulina, Hermione y Juana de Arco.**

Esta pieza es una indagación del universo de lo femenino en todas sus manifestaciones. El juego, la luz y la sombra, el amor, el miedo, la risa, la ambición, la locura y las muchas maneras de nombrar la verdad son atributos que aquí se dan cita para romper el confinamiento desde la intimidad.

El proyecto fue desarrollado en tiempos de la pandemia de COVID-19 y sucede, simultáneamente, en seis ciudades del mundo y dentro de las casas de cada una de las actrices.

Personajes por orden de aparición:

JUANA DE ARCO

Personaje de la obra *Enrique IV*.

Juana, la doncella de Orleans, heroína de Francia procesada y condenada a la hoguera a los 19 años.

CLEOPATRA

Personaje de la obra *Antonio y Cleopatra*.

La Reyna de Egipto capturada por el Cesar y enamorada de Marco Antonio. Se quita la vida con el veneno de un áspid.

LADY MACBETH

Personaje de la obra *La Tragedia de Macbeth*.

Reina de Escocia, su ambición de poder la llevará a ser partícipe de crímenes sangrientos que luego la volverían loca. No puede lavar la sangre que lleva en sus manos.

PAULINA

Personaje de *Cuento de invierno*.

Una mujer que alzará la voz de frente a un rey tirano para defender a su reina.

JULIETA

Personaje de la obra *Romeo y Julieta*.

Julieta, la joven capuleta enamorada de Romeo.

OFELIA

Personaje de la obra *Hamlet*.

La joven enamorada de Hamlet que terminará desquiciada después de la muerte de su padre, de su hermano y del rechazo amoroso de Hamlet.

VIOLA

Personaje de la comedia *Noche de Reyes*.

Disfrazada de hombre y con obstáculos para revelar su verdadera identidad. Enamorada de Orsino y cortejada por la reina Olivia

ROSALINDA

Personaje de la comedia *Como te guste*.

Disfrazada de hombre y enamorada del joven Orlando, le dará a Orlando, una lección inédita sobre el amor.

HERMIONE

Personaje de la obra de *Cuento de Invierno*.

La reina es violentada y acusada falsamente de adulterio y alta traición por su propio marido, el rey.

** Transmisión subtitulada en español.

¡Esperemos pueda disfrutar cada momento!.

VARIACIONES DE UNA HABITACIÓN (SHAKESPEARE EN MARZO)



A theatrical device created for **seven actresses in six cities, four languages, and seven rooms.**

We invite you to experience a 60 minute tour of some of Shakespeare's most renowned female characters, through scenes and monologues in their original language and also in Spanish, Portuguese and Italian

Each character has an independent story and belongs to a well known play by the author such. Works such as ***The Tragedy of Macbeth, Hamlet, Romeo and Juliet***, as well as lesser-known plays such as ***Twelfth Night, As You Like It and The Winter's Tale.***

We will go be taken into specific moments in the lives of ***Cleopatra, Lady Macbeth and Juliet, Rosalind, Viola, Paulina*** and ***Joan of Arc.***

This piece is a study of the feminine universe in all its manifestations. The game, the light and the shadow, the love, the fear, the laughter, the madness, the power and the very many ways to name the truth are all attributes that come together here to break the confinement from intimacy.

This project was developed during the COVID-19 pandemic and happens simultaneously in various rooms in 6 cities around the world and inside the houses of each of the actresses.

Characters in order of appearance:

JOAN OF ARC

From *Henry the IV*, "the maid of Orleans" and heroine of France. She was prosecuted and sentenced to burn at the stake at age 19.

CLEOPATRA

From *Anthony and Cleopatra*. The Queen of Egypt was captured by Caesar and lived a great love story with Mark Anthony. She takes her life using the poison of an asp.

LADY MACBETH

From *The Tragedy of Macbeth*. She was Queen of Scotland. Her ambition for power will lead her to participate in bloody crimes that would drive her crazy. You cannot wash the blood on your hands.

PAULINA

From *The Winter's Tale*. Paulina will raise her voice to a tyrant king to defend her queen.

JULIET

From *Romeo and Juliet*. Juliet, the young Capulet, desperately in love with Romeo.

OPHELIA

From *Hamlet*. The young woman in love with Hamlet who will end up deranged after the death of her father, her brother and Hamlet's rejection.

VIOLA

Character from the comedy *Twelfth Night*. She wears the disguise of a man and faces many obstacles until she is forced to reveal her true identity. She is In love with Orsino and is wooed, as a man, by Queen Olivia

ROSALIND

Comedic character from *As you like it*, who disguised herself as a man and is at the same time very much in love with young Orlando, whom she will give a practical lesson on love.

HERMIONE

From *The Winter's Tale*. Hermione, Queen of Sicilia, is raped and falsely accused of adultery and high treason by her own husband, the king.

This unique feature does not have subtitling in English.
We hope you can enjoy every moment !

VARIACIONES DE UNA HABITACIÓN (SHAKESPEARE EN MARZO)



Spettacolo digitale per **sette attrici, in sei città, in quattro lingue e sette abitazioni.**

Ti invitiamo a vivere un percorso di circa 60 minuti attraverso varie scene e monologhi di personaggi femminili Shakespeareani in lingua originale e per godere della musicalità del testo shakesperiano anche in spagnolo, portoghese e italiano.

Ogni personaggio ha una storia indipendente e appartiene a opere molto conosciute dell'autore come **Macbeth, Amleto, Romeo e Giulietta** e altre meno conosciute come la **Dodicesima Notte, Come vi piace e Il Racconto d'inverno.**

Percorreremo vari momenti della vita di **Cleopatra, Lady Macbeth, Giulietta, Rosalinda, Viola, Ofelia, Paolina, Ermione e Giovanna d'Arco.**

Questa pièce teatrale è un'indagine sull'universo femminile in tutte le sue manifestazioni. Il gioco, la luce e l'ombra, l'amore, la paura, la risata, la follia, la pazzia, l'onore, i molti modi di nominare la verità sono attributi che qui si danno appuntamento per rompere i confini dell'intimità.

Questo progetto nasce al tempo della pandemia del COVID-19 e si svolge contemporaneamente in diverse città del mondo, all'interno delle case di ciascuna delle attrici.

Elenco dei personaggi in ordine di apparizione:

GIOVANNA D'ARCO

Personaggio dell'opera *Enrico IV*.

Giovanna, la fanciulla di Orleans, eroina di Francia processata e condannata al rogo all'età di 19 anni.

CLEOPATRA

Personaggio dell'opera *Antonio e Cleopatra*.

La regina d'Egitto catturata da Cesare e innamorata di Marco Antonio. Morì per il morso di un aspide.

LADY MACBETH,

Personaggio dell'opera *Macbeth*.

Regina di Scozia, la sua ambizione per il potere la porterà a partecipare a crimini sanguinosi che la faranno diventare pazza. Non puoi lavare il sangue che hai sulle tue mani.

PAOLINA

Personaggio dell'opera *Il racconto d'inverno*

Una donna che alzerà la voce a un re tiranno per difendere la sua regina.

GIULIETTA

Personaggio dell'opera *Romeo e Giulietta*.

Giulietta, la giovane Capuleti innamorata di Romeo.

OFELIA

Personaggio dell'opera *Amleto*

La giovane donna innamorata di Amleto che finirà per diventare pazza dopo la morte di suo padre, di suo fratello e il rifiuto dell'amore di Amleto.

VIOLA

Personaggio della commedia *La dodicesima notte*

Travestita da uomo e impossibilitata a rivelare la sua vera identità. Innamorata di Orsino e corteggiata dalla regina Olivia.

ROSALINDA

Personaggio della commedia *Come vi piace*.

Travestita da uomo e innamorata del giovane Orlando, darà a Orlando una lezione pratica sull'amore.

ERMIONE,

Personaggio dell'opera *Il racconto d'inverno*.

La regina è violentata e falsamente accusata di adulterio e alto tradimento dal suo stesso marito, il re.

Questa unica funzione non ha sottotitoli in italiano, speriamo che tu possa goderti ogni momento.

VARIACIONES DE UNA HABITACIÓN (SHAKESPEARE EN MARZO)



Dispositivo dramático concebido para **si próprio, em seis cidades, quatro linguas e siete habitaciones.**

Te convidamos a viver um acontecimento de 60 minutos através de diversas cenas e monólogos de personagens femininos de Shakespeare em sua língua original e também em espanhol, português e italiano para desfrutarmos da multi-sonoridade do texto shakespereano.

Cada personagem tem uma história independente e pertencem a obras muito conhecidas do autor como: ***Macbeth, Hamlet, Romeu & Julieta***, também outras menos conhecidas como ***Noite de Reis, Como Gostais e Um Conto de Inverno.***

Passaremos por momentos das vidas de ***Cleópatra, Lady Macbeth e Julieta, além de Rosalinda, Viola, Paulina e Joana D'arc.***

Essa peça é uma indagação sobre o universo do feminino em todas suas manifestações. O jogo, a luz e a sombra, o amor, o medo, o riso, a loucura, o poder e as muitas maneiras de contar a verdade são atributos que se encontram nela para romper o confinamento da intimidade.

Este projeto foi desenvolvido em tempos de pandemia de COVID-19 e acontece simultaneamente em diversos quartos por 6 cidades do mundo e dentro das casas de cada uma das atrizes.

Personagens por ordem de aparição:

JOANA D'ARC

Personagem da obra de *Henrique IV*
Joana, a donzela de Orleans, heroína da França presa e condenada a fogueira aos 19 anos.

CLEÓPATRA

Personagem de *Antonio & Cleópatra*
A Rainha do Egito, capturada por César e apaixonada por Marco Antonio. Tira sua própria vida com um veneno.

LADY MACBETH

Personagem de *Macbeth*
Rainha da Escócia, sua ambição de poder a levará a ser cúmplice de crimes sangrentos que a tornariam louca. Não pode limpar o sangue que leva em suas mãos.

PAULINA

Personagem de *Um Conto de Inverno*
Uma mulher que aumentará sua voz diante de um rei tirano para defender seu reinado.

JULIETA

Personagem de *Romeu & Julieta*
Julieta, a jovem apaixonada por Romeu.

OFÉLIA

Personagem da obra *Hamlet*
A jovem apaixonada por Hamlet que termina enlouquecida depois da morte de seu pai, de seu irmão e do descaso amoroso de Hamlet.

VIOLA

Personagem da comédia *Noite De Reis*
Disfarçada de homem e com obstáculos para revelar sua verdadeira identidade. Apaixonada por Orsino e cortejada pela rainha Olivia.

ROSALINDA

Personagem da comédia *Como Gostais*
Disfarçada de homem e apaixonada pelo jovem Orlando, dará a ele, uma lição prática sobre o amor.

HERMIONE

Personagem de *Um Conto de Inverno*
A rainha é violentada e acusada falsamente de adultério e alta traição por seu próprio marido, o rei.

Esta única função não possui legendas em português.
Esperamos que você aproveite cada momento.

VARIACIONES DE UNA HABITACIÓN (SHAKESPEARE EN MARZO)



ELIZABETH GUINDI

(México)

- Lady Macbeth.



MARÍA INÉS PINTADO

(México)

- Juana De Arco.



PILAR IXQUIC MATA

(México)

- Cleopatra.



ELKE VAN DYKE

(EUA)

- Lady Macbeth y Paulina.



KAROL GARRET

(Brasil)

- Julieta y Viola.



IRENE TRAPANI

(Italia)

- Ofelia y Viola.



RENATA WIMER

(México)

- Rosalinda y Hermione.

Dedicatoria / Dedication / Dedicação / Dedizione

Se lo dedicamos a todos los artistas que resisten haciendo arte y a todas las personas que luchan a favor de mejores mundos posibles.

We dedicate it to all the artists who resist making art and to all the people who work for the best possible worlds.

Lo dedichiamo a tutti gli artisti che resistono facendo arte, a tutte le persone che lavorano per la realizzazione di mondi migliori.

Nós dedicamos esse projeto à todos os artistas que resistem fazendo arte e à todas as pessoas que trabalham para termos o melhor mundo possível.

Este es un homenaje a lo femenino en todas sus manifestaciones.

This is a tribute to women in all its manifestations.

E a l'universo femminile in tutte le sue manifestazioni.

Este é um homenageado do feminino em todas as suas manifestações.

A mi padre, a Meche, Indra, Pilar, Luis y tantos otros que se nos han adelantado.

VARIACIONES DE UNA HABITACIÓN (SHAKESPEARE EN MARZO)

Idea Original y Dirección:

RENATA WIMER

Productores:

**PILAR IXQUIC MATA
Y TEATRO DEL MUNDO
PRODUCCIONES.**

Intervención de video:

JULIO FLORES MONTERO

Guión:

BORIS & NATASHA

Diseño Gráfico:

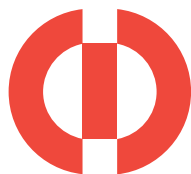
MAURICIO MARTÍNEZ CHAPARRO

Música-Piezas para violonchelo solo:

RENATA WIMER

Relaciones Públicas y Prensa:

SANDRA NARVÁEZ



contigo en la distancia
cultura desde casa



CONTACTO

www.teatrodelmundo.mx

www.facebook.com/teatrodelmundo

Instagram: @teatrodelmundo

Twitter: @teatrodmundo

E-mail: teatrodelmundoproducciones@gmail.com